

Verejný obstarávateľ:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Sídlo verejného obstarávateľa:

Pribinova 2, 812 72 Bratislava

Č.p.:OVO1-2016/000669-048

Zápisnica

z posúdenia splnenia podmienok účasti

podľa § 40 ods. 12 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a
o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 438/2015 Z. z.

Predmet zákazky:

Prekladateľské a tlmočnicke služby

Druh postupu:

verejná súťaž podľa § 66 ods. 7 zákona

Označenie v OJ:

EÚ pod označením 2016/S 162-292388 zo dňa 24.08.2016

Označenie vo VVO:

VVO č. 165/2016 zo dňa 25.08.2016 pod zn. 12473-MSS

Miesto konania:

zasadacia miestnosť verejného obstarávateľa

Prítomní členovia komisie:

podľa prezenčnej listiny

a) Zoznam všetkých uchádzačov:

P. č.:	Obchodné meno/názov uchádzača Sídlo/miesto podnikania uchádzača
1.	ACP Traductera, a.s., Na Piketě 173/III, 377 01 Jindřichův Hradec, Česká republika
2.	PRESTO –PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o., Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1 –Staré Město, Česká republika
3.	Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava
4.	PLUS Academia spol. s r. o. , Staré Grunty 36 , 841 04 Bratislava
5.	Euro VKM, s. r. o., Nám. M. Benku 12, 811 07 Bratislava
6.	Mgr. Michal Štrpka, ACTA, Skalná 1, 811 01 Bratislava

b) Zoznam vybraných záujemcov a dôvody ich výberu v užšej súťaži

Neaplikuje sa.

c) Zoznam vylúčených uchádzačov s uvedením dôvodu ich vylúčenia

Neaplikuje sa.

d) Zoznam záujemcov, ktorí nebudú vyzvaní na predloženie ponuky s uvedením dôvodu

Neaplikuje sa.

Komisia na vyhodnotenie ponúk (ďalej len „komisia“) zložená z členov komisie podľa prezenčnej listiny dňa 17.10.2016, 14.11.2016 a 05.12.2016 posúdila splnenie podmienok účasti uchádzačov, ktorí sa umiestnili na 1. – 3. mieste v rámci vyhodnotenia ponúk, a to :

uchádzača č.6 Mgr. Michal Štrpka, ACTA, Skalná 1, 811 01 Bratislava - 1. miesto v poradí

uchádzača č.3 Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava - 2. miesto v poradí

uchádzača č.4 PLUS Academia spol. s r. o. , Staré Grunty 36 , 841 04 Bratislava - 3. miesto v poradí

Uchádzač č. 6 vo svojej ponuke predložil formulár Jednotného európskeho dokumentu (ďalej len „JED“) podľa § 39 zákona, ktorým predbežne nahradil doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti podľa § 32 a § 34 zákona a bodu III.1) oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania (ďalej len „oznámenie“).

Uchádzač č. 6 v rámci formuláru JED v časti *II Informácie týkajúce sa hospodárskeho subjektu*, písm. A *Informácie o hospodárskom subjekte* neuviedol v rámci *Všeobecných informácií* odpoveď týkajúcu sa zápisu hospodárskeho subjektu v úradnom zozname schválených hospodárskych subjektov. Skutočnosť zápisu si komisia overila na stránke

UVO, pričom skonštatovala, že uchádzač č. 6 nie je zapísaný v Zozname hospodárskych subjektov, ktorý je vedený Úradom pre verejné obstarávanie. Z tohto dôvodu komisia nepožadovala od uchádzača vysvetlenie formuláru JED v danom bode formulára.

Uchádzač č. 3 vo svojej ponuke predložil JED a zároveň doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti podľa § 32 a § 34 zákona. V intenciách bodu III.1.3) oznámenia v rámci Zoznamu zmlúv o poskytnutých službách uchádzač č.3 predložil referenciu mBank S.A., pobočka zahraničnej banky, Pribinova 10, 811 09 Bratislava s uvedením hodnôt zákaziek realizovaných v r.2014 - **2 985,05 EUR s DPH** a za r. 2015 - **11 380,18 EUR s DPH**. Nakoľko verejný obstarávateľ požadoval vyjadriť hodnoty zrealizovaných zákaziek za rozhodné obdobie bez DPH, komisia vykonala prepočet uvedených hodnôt zákazky s DPH na hodnoty bez DPH a skonštatovala, že uchádzač č.3 preukázal, že za rozhodné obdobie poskytol služby rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky (preklady a tlmočenie) v celkovom objeme stanovenom v bode III.1.3) oznámenia , t.j. 100 000 EUR bez DPH.

Uchádzač č.3 bol listom č. p. OVO1-2016/000669-040 požiadaný o vysvetlenie a/alebo doplnenie dokladov predložených na preukázanie splnenia podmienok účasti. Vysvetlenie, ktoré uchádzač doručil verejnému obstarávateľovi formou poštovej prepravy dňa 31.10.2016 (príloha č.2), komisia akceptovala.

Uchádzač č.4 vo svojej ponuke predložil formulár JED podľa § 39 zákona, ktorým nahradil doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti podľa § 32 a § 34 zákona a bodu III.1) oznámenia.

Komisia skonštatovala, že uchádzač č.3 splnil podmienky účasti v intenciách bodu III.1) oznámenia, uchádzači č.4 a 6 predbežne nahradili doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti formulárom JED a listami č.p. OVO1-2016/000669-042 a OVO1-2016/000669-041 boli v súlade s § 56 ods.1 zákona požiadaní o predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti.

Uchádzači č.4 a 6 doručili doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti osobne v lehote stanovenej verejným obstarávateľom, pričom uchádzač č.4 doručil požadované doklady dňa 07.11.2016 a uchádzač č.6 dňa 08.11.2016.

Uchádzač č.4 bol listom č.p.OVO1-2016/000669-046 zo dňa 15.11.2016 požiadaný o vysvetlenie a /alebo doplnenie dokladov preložených na preukázanie splnenia podmienok účasti. Požadované vysvetlenie a/alebo doplnenie dokladov uchádzač č.4 doručil verejnému obstarávateľovi dňa 30.11.2016.

Komisia na svojom zasadnutí dňa 05.12.2016 akceptovala vysvetlenie a/alebo doplnenie dokladov uchádza č.4 a skonštatovala, že uchádzači č.4 a 6 splnili podmienky účasti v intenciách bodu III.1) oznámenia.

Na základe vyhodnotenia splnenia podmienok účasti uchádzačov, ktorí sa umiestnili na 1.-3. mieste v rámci vyhodnotenia ponúk, komisia stanovila nasledovné poradie:

Obchodné meno/názov uchádzača Sídlo/miesto podnikania uchádzača	Poradie uchádzačov	Počet získaných bodov
Uchádzač č. 6 Mgr. Michal Štrpka, ACTA, Skalná 1, 811 01 Bratislava	úspešný uchádzač 1. v poradí	70,415
<i>Odôvodnenie: Uchádzač splnil všetky požiadavky verejného obstarávateľa na predmet zákazky a na základe uplatnenia kritérií na vyhodnotenie ponúk sa umiestnil na 1. mieste v poradí úspešnosti ponúk, nakoľko dosiahol najvyšší počet bodov.</i>		
Uchádzač č. 3 Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava	neúspešný uchádzač 2. v poradí	67,601
<i>Odôvodnenie: Uchádzač splnil všetky požiadavky verejného obstarávateľa na predmet zákazky a na základe uplatnenia kritérií na vyhodnotenie ponúk sa umiestnil na 2. mieste v poradí úspešnosti ponúk, nakoľko v porovnaní s úspešným uchádzačom získal nižší počet bodov.</i>		
Uchádzač č. 4 PLUS Academia spol. s r. o. , Staré Grunty 36 , 841 04 Bratislava	neúspešný uchádzač 3. v poradí	66,126
<i>Odôvodnenie: Uchádzač splnil všetky požiadavky verejného obstarávateľa na predmet zákazky a na základe uplatnenia kritérií na vyhodnotenie ponúk sa umiestnil na 3. mieste v poradí úspešnosti ponúk, nakoľko v porovnaní s úspešným uchádzačom získal nižší počet bodov.</i>		

Uchádzač č. 1 ACP Traductera, a.s., Na Piketě 173/III, 377 01 Jindřichův Hradec, Česká republika	neúspešný uchádzač 4. v poradí	59,408
<i>Odôvodnenie: Uchádzač sa umiestnil na 4. mieste v poradí úspešnosti ponúk na základe uplatnenia kritérií na vyhodnotenie ponúk. Splnenie podmienok účasti komisia u predmetného uchádzača nevyhodnocovala, nakoľko verejný obstarávateľ postupoval podľa § 55 ods.1 zákona v nadväznosti na § 66 ods. 7 zákona.</i>		
Uchádzač č. 5 Euro VKM, s. r. o., Nám. M. Benku 12, 811 07 Bratislava	neúspešný uchádzač 5. v poradí	58,221
<i>Odôvodnenie: Uchádzač sa umiestnil na 5. mieste v poradí úspešnosti ponúk na základe uplatnenia kritérií na vyhodnotenie ponúk. Splnenie podmienok účasti komisia u predmetného uchádzača nevyhodnocovala, nakoľko verejný obstarávateľ postupoval podľa § 55 ods.1 zákona v nadväznosti na § 66 ods. 7 zákona.</i>		
Uchádzač č. 2 PRESTO –PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o., Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1 –Staré Město, Česká republika	neúspešný uchádzač 6. v poradí	46,699
<i>Odôvodnenie: Uchádzač sa umiestnil na 6. mieste v poradí úspešnosti ponúk na základe uplatnenia kritérií na vyhodnotenie ponúk. Splnenie podmienok účasti komisia u predmetného uchádzača nevyhodnocovala, nakoľko verejný obstarávateľ postupoval podľa § 55 ods.1 zákona v nadväznosti na § 66 ods. 7 zákona.</i>		

Záver:

V súlade s informáciami uvedenými v tejto zápisnici komisia v zložení podľa prezenčnej listiny zo dňa 05.12.2016 odporúča verejnému obstarávateľovi prijať ponuku uchádzača č.6 a vyzvať ho na uzavretie rámcovej dohody.

Zoznam príloh:

1. Prezenčné listiny z posúdenia splnenia podmienok účasti zo dňa 17.10.2016, 14.11.2016 a 05.12.2016.
2. Žiadosť o vysvetlenie a/alebo doplnenie dokladov predložených na preukázanie splnenia podmienok účasti a odpoveď uchádzača č. 3 na žiadosť o vysvetlenie.
3. Žiadosť o predloženie dokladov a predložené doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti uchádzača č. 4.
4. Žiadosť o predloženie dokladov a predložené doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti uchádzača č.6.
5. Žiadosť o vysvetlenie a/alebo doplnenie dokladov predložených na preukázanie splnenia podmienok účasti a odpoveď uchádzača č. 4 na žiadosť o vysvetlenie.
6. 12 x hodnotiace hárky členov komisie (§ 32 zákona a § 34 zákona)

Podpisy členov komisie:

Ing. Daša Paláková

pplk. Mgr. Dalibor Kovačič, PhD.

JUDr. Blanka Timurhan

JUDr. Roman Oklamčák

Ing. Lýdia Majerníková

Ing. Beáta Škanderová

V Bratislave, dňa 06.12.2016